

서론

세월이 참 빠르죠. 우리의 크리스마스 설교입니다. 한 해가 또 이렇게 저물어갑니다. 진부한 표현이지만 "시간이 얼마
 □ □ □ □ □ □ □ □'요 매년 이맘때면 저는 새로운 크리스마스 메시지를 생각해내려고 머리를 짜냅니다. 지난 몇 년
 동안 요셉 베들레헴 마을 동방박사에 대한 메시지를 준비했었고 작년에는 목자들에게 대해 말씀드렸습니다. 저는, 아마
 여러분도 그랬을 수 있지만, 중요한 사람이 빠졌다는 생각이 들었습니다. 중심 인물인데도 아직 다루지 않은 사람. 저
 는 마리아를 언급하고 있습니다. 그래서 오늘은 마리아에 초점을 맞추겠습니다. 특히, 이 젊은 여인이 그리스도 아이
 를 낳을 것이라는 소식에 어떻게 반응했는지 살펴보겠습니다.

Biblical background

Before we get into today's passage of scripture allow me to briefly set the scene. To do this I want to take you back four centuries from when Luke wrote his gospel. Can you tell me how the Old Testament ends? It ends as I hope you know with the words of the prophet Malachi. His book ends in the following way.

5 Behold, I will send you Elijah the prophet

Before the coming of the great and dreadful day of the LORD.

6 And he will turn

The hearts of the fathers to the children,

And the hearts of the children to their fathers,

Lest I come and strike the earth with a curse.”

(Mal 4:5-6)

So the final book of the Old Testament ends with God telling His people that He will send them Elijah the prophet. And then what happens? Well, in terms of God's direct communication with His creation nothing, Nada! No prophets, no miracles and no supernatural events. It was to be a period of silence that lasted for 400 years. We refer to this period of time as the “400 years of silence” or more technically as the “Intertestamental period.” That's a very long time to not hear a thing from God. Imagine being a Jew living at this time. Throughout history, you, or your ancestors had become accustomed to hearing from God. Even though God's people typically ignored them God kept on sending them prophets. He continued to give them divine revelation, warning them of their wrong-doing and calling on them to repent. But now it had been four centuries without a word.

God of course had not gone away, dozed off, or lost interest. Far from it. He was very busy shaping the world in just the right way. God lest we ever forget is never late or early, but always right on time. The event for which he was preparing was the first advent, the first coming of the Lord Jesus Christ. The most momentous event in human history. The God man coming to live with us.

Remember how Malachi concluded his prophecy. God Told him that he would send Elijah the prophet. This does not mean that the Old Testament prophet Elijah is being readied for a return to earth. This is a reference to the one who was to come and announce the imminent arrival of the Messiah. We call such a person a “herald.” This particular herald bore a striking resemblance to Elijah in both his message and mannerisms. He even dressed in a similar way to the prophet of old. But most importantly this herald was a man who boldly proclaimed of the need for repentance because the Kingdom of God was at hand. Who was this man you ask. The Lord Jesus Himself tells us.

10 And His disciples asked Him, saying, “Why then do the scribes say that Elijah must come first?” 11 Jesus answered and said to them, “Indeed, Elijah is coming first and will restore all things. 12 But I say to you that Elijah has come already, and they did not know him but did to him whatever they wished. Likewise the Son of Man is also about to suffer at their hands.” 13 Then the disciples understood that He spoke to them of John the Baptist. (Matt 17:10-13)

It should not be a surprise then that this is how the Apostle Luke begins his gospel account. He will speak first of how God prepared the way for the arrival of this messenger or herald; John the Baptist. Luke tells us about how the angel Gabriel came to visit John's father, the aged priest Zacharias. He told him that he and his wife Elizabeth were to have a son. He also tells him that this will be no ordinary boy. God had earmarked him for a very important mission. Because of this he would be filled with the Holy Spirit even in his mother's womb.

Exactly as predicted Elizabeth became pregnant. No doubt her advanced age coupled with Zacharias' vision made her an object of much unwanted curiosity. Therefore she went and hid herself for five months. We are going to pick up the story exactly one month later. With Elizabeth into her sixth month of pregnancy.

역사적 배경

오늘의 성경 구절을 보기 전에 간단히 역사적 배경을 살펴보겠습니다. 누가가 복음서를 기록한 때로부터 4 세기 이전으로 거슬러 올라가 보겠습니다. 구약성경이 어떻게 끝나는지 아십니까? 선지자 말라기가 쓴 책이 마지막입니다. 말라기서는 다음과 같이 끝납니다.

**5 보라 여호와의 □□ 두려운 □□ 이르기 전에
내가 선지자 엘리야를 너희에게 보내리니
6 그가 아버지의 마음을 자녀에게로 돌아게 하고
자녀들의 마음을 그들의 아버지에게로 돌아게 하리라
돌아가지 아니하면 내가 와서 저주로 그 땅을 칠까 하노라 하시니라 (말라기 4:5-6)**

구약성경의 마지막 책은 하나님께서 그의 백성에게 선지자 엘리야를 보내겠다고 말씀하시면서 끝납니다. 그리고 나서 무슨 일이 일어났나요? 하나님께서는 그의 백성들과의 직접적인 의사소통을 중단하셨습니다. 아무 말씀이 없으셨습니다! 선지자도 안보내시고, 기적도 없고, 초자연적인 사건도 없었습니다. 무려 400 년 동안 그렇게 침묵의 시간이 지속되었습니다. 우리는 이 기간을 "400 년의 침묵기 400 years of silence " 또는 더 전문적으로 "신구약 중간기 Intertestamental period "라고 부릅니다. 그 시기는 하나님의 말씀이 전무했던 매우 긴 시간입니다. 이 시대에 살았던 유대인을 상상해 보세요. 역사를 통틀어 그들이나 그들의 조상들은 하나님의 말씀을 듣는 데 익숙했습니다. 대부분 경우에 하나님의 백성들이 선지자들을 무시했지만 하나님은 계속해서 이스라엘인들에게 선지자들을 보내셨습니다. 그분은 계속해서 그들에게 신성한 계시의 말씀을 주시고, 그들의 잘못을 경고하시고, 회개하라고 촉구하셨습니다. 하지만 이 4 세기 동안 하나님께서는 침묵하셨습니다.

물론 하나님은 그들을 떠나쓰거나 줄거나 관심이 없어진 것이 아니셨습니다. 결코 그렇지 않았습니다. 하나님은 올바른 방식으로 세상의 판을 짜는데 바빴습니다. 우리가 결코 잊지 말아야 할 것은 하나님의 타이밍은 결코 늦거나 너무 이르거나 하지 않고 항상 정확합니다. 그분이 준비하던 사건은 초림 주 예수 그리스도의 첫 번째 오심이었습니다. 인간 역사상 가장 중대한 사건으로, 하나님께서 육신 God-Man 으로 우리와 함께 살기 위해 이 땅에 오신 사건입니다.

말라기가 그의 예언을 어떻게 마무리했는지 보세요. 하나님께서 선지자 엘리야를 보내겠다고 말씀하셨습니다. 이것은 구약의 선지자 엘리야가 이 땅으로 다시 돌아올 거라는 뜻이 아닙니다. 이는 메시아의 임박한 도래를 선포하려 올 사람을 가리킵니다. 그런 사람을 "전령 herald"이라고 부릅니다. 이 특정 전령은 그가 전하는 메시지와 행동 방식에서 엘리야와 놀리울 정도로 닮았습니다. 그는 옷 입는 것조차 옛 선지자와 비슷했습니다. 하지만 가장 중요한 것은 이 전령이 하나님의 왕국이 가까웠으니 회개해야 한다고 담대하게 선포했습니다. 이 사람은 누구였습니까? 주 예수께서 말씀하시길

10 그리고 제자들은 그에게 물었다 "그러면 왜 서기관들은 엘리야가 먼저 와야 한다고 말합니까?" 11 예수께서 대답하여 그들에게 말씀하시길 "참으로 엘리야가 먼저 와서 모든 것을 회복할 것이다 12 그러나 내가 너희에게 이르노니 엘리야가 이미 왔거늘 그들이 그를 알지 못하고 마음대로 행하였느니라 이와 같이 인자도 그들에게 고난을 받으리

라” 13 그러자 제자들은 그가 세례 요한에 대하여 말씀하신 줄을 깨달았더라 (마태복음 17:10-13).

그러므로 사도 누가가 그의 복음서를 시작하는 방식이 놀랍지 않습니다. 그는 먼저 하나님께서 이 전령 곧 세례 요한의 도래를 위해 어떻게 준비하셨는지 기록합니다. 누가는 천사 가브리엘이 요한의 아버지인 늙은 제사장 사카리를 방문한 일에 대하여 말합니다. 그 천사는 사카리의 아내 엘리사벳이 아들을 낳을 것이라고 말했습니다. 그는 또한 이 아들이 평범한 아이가 아니라고 말합니다. 하나님께서는 그에게 매우 중요한 사명을 맡기셨습니다. 이 때문에 그는 어머니의 태중에서도 성령으로 충만할 것입니다.

예언대로 엘리사벳은 임신했습니다. 그녀의 고령과 사카리의 환상으로 인해 그녀는 원치않는 호기심의 대상이 될 것입니다. 그래서 그녀는 5 개월 동안 숨어 지냈습니다. 오늘의 이야기는 그로부터 정확히 한 달 후에 시작됩니다. 엘리사벳이 임신 6 개월 때입니다.

26 Now in the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a city of Galilee named Nazareth, 27 to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary.

We pick up our story here in the sixth month of Elizabeth's pregnancy. When we compare how both John and Jesus' births were announced we see that there are many similarities. In both cases an angelic being visits one of the respective parents. In John's case it was to his father Zacharias. In Jesus' case the angel appears before Mary.

In both situations God calls upon the angel Gabriel to be the one to deliver the news. Gabriel is the best known angelic being. He appears in Daniel (Dan 8:16) as well as here in the birth narratives of John and Jesus. That he is the one tasked with these important jobs suggests that he is one of God's most valued and trusted messengers. The name Gabriel means, “mighty man of God.” Quite fitting don't you agree. As a brief aside, you might be surprised to learn that only four angels are named in the bible. Two are good angels, Gabriel and Michael, and two are fallen angelic beings, Satan/Lucifer and Abaddon.

Gabriel is sent by God to Nazareth in Galilee. Nazareth was a small nondescript kind of town. A place in which nothing of any merit had ever happened before. It's not even mentioned in the Old Testament. To those living outside of Palestine it would have been unknown. Even to Jews in Israel it was probably little known.

It was a hill town that was home to around 400 people who farmed the land and eked out a meagre existence. It was certainly not a grand or special place.

Gabriel was to seek out and give a message to a particular young woman. She is noted here as being a “virgin.” The word used for “virgin” is the Greek word *parthenos*. It refers to a young woman of marriageable age. But don't miss the important point. The message being conveyed is that this woman has not engaged in sexual relations.

Ancient Israel was a very conservative place.

The strong assumption would have been that any unmarried woman was a virgin. This is certainly the case here. Our Lord and saviour could not be born inheriting a sin nature. Therefore Mary had never “known” a man in an intimate way.

She is however “betrothed” to a man named Joseph. Betrothal at that time often took place shortly after puberty. Mary was in all probability just a young teenager when all this took place. Perhaps as young as 13 or 14 years of age.

In biblical times betrothal was a legally binding contract which bound the young couple together. It meant that both families had agreed to the union and that the dowry, or bride price had been paid. Typically, the betrothal period lasted for a year. At the end of this period the couple would be formally married and would then live together as husband and wife. Prior to this time they would be considered married by society, but would not live together or have sexual relations.

Joseph we also learn was **of the house of David**. This means he was a descendant of King David. His children, either adopted or naturally born, would be part of the same tribe and family. In Jewish society it was not necessary to be a blood descendant in order to possess family inheritance privileges.

The final thing we learn is the name of this remarkable young virgin. Her name was Mary. The name “Mary” is the Greek form of the Hebrew name *Miriam*. It means ‘exalted one,’ a fitting description for the one God selected to be the mother of the Messiah. Let us read on.

26 엘리사벳이 임신한 지 여섯 달이 되었을 때 하나님께서는 가브리엘 천사를 갈릴리 $\square\square\square\square$ 마을에 사는 27 다윗의 후손 요셉과 약혼한 처녀 마리아에게 보내셨다

엘리사벳이 임신한 지 여섯 달이 되었을 때 부터 이야기가 시작합니다. 요한과 예수님의 탄생에 대한 선언을 비교해 보면 많은 유사점이 있습니다. 두 경우 모두 천사가 부모 중 한 명을 방문합니다. 요한의 경우 아버지 사기리를 방문했습니다. 예수의 경우 천사가 마리아 앞에 나타납니다.

두 경우 모두 하나님께서는 천사 가브리엘로 하여금 소식을 전하게 합니다. 가브리엘은 가장 잘 알려진 천사입니다. 그는 다니엘서(단 8:16)에서 나오고 요한과 예수의 탄생 이야기에도 등장합니다. 그가 이 중요한 일을 맡은 것을 보면 하나님의 가장 중요하고 신뢰 받는 천사 중 하나임을 알 수 있습니다. 가브리엘은 "하나님의 강력한 사람 mighty man of God" 이란 뜻입니다. 아주 적절하지 않습니까? 성경에 이름이 언급된 천사는 단 네 명뿐입니다. 두 천사는 선한 천사인 가브리엘과 미가엘이고, 다른 두 천사는 타락 천사인 사탄 루시퍼와 아바돈입니다.

하나님께서 가브리엘을 갈릴리 나사렛으로 보내셨습니다. $\square\square\square\square\square\square\square\square\square\square$. 역사를 통틀어 중요하지 않았던 곳이었습니다. 구약성경에서 언급조차 되지 않았습니다. 이스라엘 밖에 사는 사람들은 몰랐을 것이고 심지어 이스라엘의 유대인들에게도 거의 알려지지 않았을 것입니다.

그곳은 땅을 경작하면서 겨우 생계를 이어가는 약 400 명의 사람들이 사는 언덕 마을이었습니다. 웅장하지도 특별하지도 않았습니다.

가브리엘은 특정한 젊은 여인을 찾아 가서 메시지를 전해야 했습니다. 그녀는 여기서 "처녀 virgin"로 언급됩니다. "처녀"란 단어는 그리스어로 *parthenos* 입니다. 결혼 적령기의 젊은 여성을 가리킵니다. 하지만 중요한 요점은 성관계를 하지 않은 여성이라는 것입니다.

고대 이스라엘은 매우 보수적이었습니다.

결혼하지 않은 여성은 모두 처녀라고 여겨졌습니다. 여기서는 확실히 그렇습니다. 우리 주 구세주는 죄의 본성을 물려 받은 채 태어날 수 없었습니다. 그러므로 마리아는 결코 남자를 성적으로 "알지" 못했습니다.

마리아는 요셉이라는 남자와 "약혼 betrothed"했습니다. 그 당시 약혼은 종종 사춘기 직후에 이루어졌습니다. 마리아는 이 모든 일이 일어났을 때 아마도 10 대 초반이었을 것입니다. 아마도 13 세나 14 세였을 것입니다.

성경 시대에 약혼은 젊은 커플을 하나로 묶는 법적 구속력이 있는 계약이었습니다. 그것은 두 가족이 결혼에 동의하고 자침금이 지불되었음을 의미했습니다. 일반적으로 약혼 기간은 1 년 동안 지속되었습니다. 이 기간이 끝나면 부부는 공식적으로 결혼하고 남편과 아내로서 함께 살았습니다. 그 전에는 사회적으로는 결혼한 것으로 간주되었지만 함께 살거나 성관계를 갖지 않았습니다.

요셉은 다윗 가문 출신 **the house of David** 이었습니다. 즉, 그는 다윗 왕의 후손이었습니다. 입양아든 친자녀든 요셉의 자녀는 다윗 가문의 일원이 될 것입니다. 유대 사회에서는 가족의 상속 특권을 누리기 위해 혈통적 후손일 필요는 없었습니다.

이 훌륭한 젊은 처녀의 이름은 마리아입니다. "마리아 Mary"라는 이름은 히브리어 이름 *미리암 Miriam* 의 그리스어 형태입니다. 그 의미는 '높여진 자 exalted one'인데, 하나님께서 메시아의 어머니로 선택하신 여인에게 적합한 이름입니다. 계속 읽어 보겠습니다.

28 And having come in, the angel said to her, “Rejoice, highly favored one, the Lord is with you; blessed are you among women!”

Once inside the house Gabriel greets Mary in a special way. He tells her to **rejoice** because she has been chosen to be the recipient of God's favour. This literally means that God is choosing to bestow His special grace upon her. Now I chose my words very carefully just then. Please note, Mary **received** God's favour or grace. Roman Catholics read this verse and wilfully misinterpret what is being said. They understand it to read that Mary was the one full of grace. Can you see the critical distinction? If Mary is the one with the overflow of grace, or even that she can produce her own grace then she can bestow her abundance of grace on others. This, among other things has led to their idolatry when it comes to Mary.

Mary is to be blessed among women because God selected her from among all the women of history to bear and give birth the Messiah. This was an honour that every Jewish woman hoped would be theirs.

It's worth us pausing for a moment to reflect on God's choice. Why did God pick Mary? God of course does not make mistakes. His choice was perfect. But would she have been our choice? Who would we have picked to bear the Christ?

A woman from a prosperous background. A young princess perhaps. A woman from an important family. Someone from a big and important town like Jerusalem. This was not what God looked at. He chose a poor, common young woman from an insignificant town. A woman without a great background or education. It's a good reminder to us that God see and judges things differently to us. He often delights in choosing those the world looks down upon and despises. Let us read on.

28 천사가 그 집에 들어가 마리아에게 “은혜를 받은 처녀여 기뻐하라 주님께서 나와 함께 계신다” 라고 하였다

집 안으로 들어간 가브리엘은 마리아에게 아주 특별한 방식으로 인사합니다. 그는 마리아가 하나님의 은혜를 받기로 선택되었으므로 **기뻐하라** rejoice 고 말합니다. 이것은 말 그대로 하나님께서 그녀에게 특별한 은혜를 베푸시기로 선택하셨으므로 기뻐하라. 저는 여기서 매우 신중하게 단어를 골랐습니다. 마리아가 하나님의 은혜를 **받았다** received 는 것을 주목하세요. 로마 카톨릭은 이 구절을 의도적으로 곡해합니다. 그들은 마리아가 은혜가 충만한 사람 Mary was the one full of grace 이라고 이해합니다. 중요한 차이점을 아시겠습니까? 마리아가 은혜가 넘치는 사람이라면 또는 그녀가 스스로 은혜를 생성할 수 있다면 그녀는 다른 사람들에게 그녀의 풍부한 은혜를 줄 수 있습니다. 이것이 그들의 마리아에 대한 이상 숭배로 이어졌습니다.

하나님께서 역사 속 모든 여성들 중에서 메시아를 양태하고 낳도록 마리아를 선택하셨기 때문에 여성들 가운데 축복을 받아야 합니다. 이것은 모든 유대인 여성이 바라던 영광이었습니다.

하나님의 선택에 대해 잠시 생각해 보겠습니다. 하나님께서는 왜 마리아를 선택하셨을까요? 하나님은 살수하지 않습니다. 그분의 선택은 완벽했습니다. 하지만 우리라면 그녀를 선택했을까요? 우리는 그리스도를 낳을 사람으로 누구를 선택했을까요?

부유한 배경을 가진 여성 어쩌면 젊은 공주. 영향력 있는 가문의 여성 예루살렘과 같은 크고 중요한 도시에 사는 사람. 하나님께서는 이런 것을 보지 않습니다. 그분은 하찮은 도시의 가난하고 평범한 젊은 여성을 선택했습니다. 훌륭한 배경이 없는 교육받지 못한 여성 이 사실은 하나님의 판단은 우리와 다르다는 것을 상기시켜줍니다. 그분은 종종 세상이 무시하고 멸시하는 사람들을 선택하십니다. 계속 읽어 봅시다.

29 But when she saw him, she was troubled at his saying, and considered what manner of greeting this was.

We see here Mary's reaction to the angel's greeting. She was we read “troubled.” The word for “troubled” here is the Greek word *diatarassō*.

It means to be "stirred up, agitated or greatly troubled" by something. This is the only time this word appears in the New Testament. Luke had previously mentioned that Zacharias was "troubled" by the angel's appearance. But he used a different Greek word on that occasion (*tarassō*). This word difference reflects the fact that what concerned Zacharias was different to what troubled Mary.

Mary is not concerned by the angels appearance as was Zacharias, but rather by the content of his message. She wonders why these words are being said about her. What has she ever done to merit God's favour or blessing. Again it's a useful reminder to us that God's grace is never something we earn or merit. God blesses us because He is generous and merciful. Let us read on.

29 마리아는 이런 인사말이 무슨 뜻인지 몰라 아리둥절하였다

여기서 우리는 마리아가 천사의 인사에 보인 반응을 봅니다. 그녀는 "아리둥절했다, 놀랐다troubled"고 합니다. 여기서 "troubled"는 그리스어로 *diatarassō* 입니다.

그것은 무엇기에 "놀라거나, 동요하거나, 괴로우하다"는 뜻입니다. 이 단어는 신약성경에서 유일하게 여기서만 쓰입니다. 누가는 이전에 사카라가 천사의 모습에 "놀랐다troubled"고 언급했습니다. 하지만 그때는 다른 그리스 단어(*tarassō*)를 사용했습니다. 이 두 단어의 차이는 사카리를 놀라게 했던 것이 마리아를 놀라게 했던 것과 달랐다는 사실을 반영합니다.

마리아는 사카리처럼 천사의 모습에 관심이 없었고, 그가 전하는 메시지의 내용에 관심이 있었습니다. 그녀는 그가 왜 이런 말들을 자신에게 했는지 궁금해 했습니다. 그녀가 하나님의 은혜나 축복을 받을 만한 일을 한 적이 있었을까요? 이것은 하나님의 은혜가 우리가 행한 공로로 인한 것이 아님을 다시 한번 상기시켜 줍니다. 하나님께서는 관대하고 자비로우시기 때문에 우리를 축복하십니다. 계속 읽어 봅시다.

30 Then the angel said to her, “Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. 31 And behold, you will conceive in your womb and bring forth a Son, and shall call His name JESUS. 32 He will be great, and will be called the Son of the Highest; and the Lord God will give Him the throne of His father David. 33 And He will reign over the house of Jacob forever, and of His kingdom there will be no end.”

Gabriel senses Mary unease. He tells her that she has no reason to fear or be troubled. He is here because God is happy with her and is going to bless, not punish her. She is to be blessed by having a son. This child will not come into existence in the normal or natural way. She will conceive the baby in her womb without the involvement of a man. It is to be a supernatural birth. This is of course the fulfilment of prophecy. The prophet Isaiah predicted the following,

Therefore the Lord Himself will give you a sign: Behold, the virgin shall conceive and bear a Son, and shall call His name Immanuel. (Isaiah 7:14)

The child she is told is to be named **Jesus**. Only seven children were named before their births in the bible. Five were in the Old Testament; Isaac, Ishmael, Moses, Solomon, and Josiah. In the New Testament we have just John the Baptist and Jesus. John means "God is gracious." Jesus or Joshua (Yeshua) means "Yahweh Saves" or "Yahweh Is Salvation." Jesus was a fairly common name in those times. This was why Jesus was often referred to as Jesus of Nazareth.

Gabriel then goes on to outline five ways in which this child is to be no ordinary son.

1	He will be great (Micah 5:4)
2	He will be called the Son of the Most High (2 Sam. 7:14; Ps. 2:7)
3	The Lord God will give Him the throne of His father David (2 Sam. 7:12; Ps. 132:11; Micah

	5:2)
4	He will reign over the house of Jacob (Micah 5:3-4)
5	His kingdom will have no end (Dan. 2:44; 7:14,18,27)

30 그러자 천사가 말하였다 “마리아야 무서워하지 말아라 너는 하나님의 은혜를 받았다 31 이제 네가 임산하여 아들을 낳을 것이다 이름을 ‘예수’ 라고 불러라 32 그는 위대한 인물이 될 것이며 가장 높으신 하나님의 아들이라고 불릴 것이다 주 하나님께서 그의 조상 다윗의 보좌를 그에게 주실 것이니 33 그가 영원히 아굽의 집을 다스릴 것이며 그의 나라는 끝없이 계속될 것이다”

가브리엘은 마리아의 불안을 감지합니다. 그는 두려워하거나 걱정할 이유가 없다고 말합니다. 하나님께서 그녀를 기뻐하시며, 그를 보내신 이유는 그녀를 벌하려는 것이 아니고 축복하시기 위한 것입니다. 그녀는 은혜를 받아 아들을 잉태할 것입니다. 이 아이는 자연적인 방식으로 태어나지 않을 것입니다. 그녀는 남자의 개입 없이 태중에 아기를 임신할 것입니다. 초자연적인 탄생이 될 것입니다. 이것은 물론 예언의 성취입니다. 선지자 이사야는 다음과 같이 예언했습니다.

그러므로 주께서 친히 너희에게 표적을 주실 것이다 보라 처녀가 양태하여 아들을 낳고 그의 이름을 임마누엘이라 하라 (이사야 7:14)

그 아이의 이름은 **예수**라 불릴 것입니다. 성경에서 태어나기 전에 이름이 지어진 아이는 일곱 명뿐입니다. 구약성경에는 이삭, 이스마엘, 모세, 솔로몬, 요사야가 있습니다. 신약성경에는 세례 요한과 예수만 있습니다. 요한은 "하나님은 은혜로우시다 God is gracious" 는 뜻입니다. 예수 Jesus 또는 Joshua (Yeshua)는 "여호와가 구원하다 Yahweh Saves " 또는 "여호와는 구원이다 Yahweh Is Salvation " 를 의미합니다. 예수는 그 당시 꽤 흔한 이름이었습니다. 그래서 예수님을 종종 나사렛 예수라고 불렀습니다.

이어서 가브리엘은 다섯 가지 면에서 이 아이가 평범한 아들이 아닐 것을 설명합니다.

1	He will be great (Micah 5:4) 그는 위대할 것이다
2	He will be called the Son of the Most High (2 Sam. 7:14; Ps. 2:7) 그는 자극히 높으신 하나님의 아들이라 불릴 것이다
3	The Lord God will give Him the throne of His father David (2 Sam. 7:12; Ps. 132:11; Micah 5:2) 주 하나님께서 그에게 그의 조상 다윗의 왕위를 주실 것이다
4	He will reign over the house of Jacob (Micah 5:3-4) 그는 아굽의 집을 다스릴 것이다
5	His kingdom will have no end (Dan. 2:44; 7:14,18,27) 그의 왕국은 끝이 없을 것이다

Let us look briefly at each in turn.

☺ **He will be great.**

No one is greater than Jesus. If you dispute this claim then make the case for someone greater.

Jesus is greater than creation, greater than all the prophets, greater than anyone before or anyone

after Him. No one has influenced history more than Jesus Christ. He is the greatest. Period.

☉ **He will be called the Son of the most high.**

In Semitic thought they used the concept of a “son” to imply that someone had all the qualities of the father. That he was a “carbon copy” of the father.

The title "Most High" is a reference to God. So when we put it all this together it is simply affirming that Jesus is deity (God). He will have all the divine qualities of the Father.

☉ **The Lord God will give Him the throne of His father David**

God had promised to send a Messiah through the line of king David (2 Samuel 7:12–16). This King who would come from David's family line would provide ultimate, eternal victory for Israel. So this is confirming for Mary that her son will indeed be the long-awaited Messiah.

☉ **He will reign over the house of Jacob**

Jacob as we all know was renamed as Israel by God (Genesis 35:10). His sons were the patriarchs of Israel's twelve tribes. Many Old Testament prophecies involve the Messiah, or the "Promised One," who would rescue Israel. This King would come from the tribe of Judah (Genesis 49:10) and the family line of David (2 Samuel 7:12–16). Christ kingdom though is not limited only to Jewish people. It embraces both Jews and Gentiles. Christ will rule and reign over all the descendants of Jacob in the sense that all in Christ are God's people (children).

☉ **His kingdom will have no end**

Unlike earthly kings and kingdoms that come to an end the same cannot be said for King Jesus. The kingdom over which he rules when he returns to take up His earthly throne is an eternal kingdom. Once it begins it will have no end.

Let us turn now and see how Mary reacts to all this.

차례대로 각각의 항목을 간단히 살펴보겠습니다.

☉ **그는 위대할 것이다**

예수님보다 더 위대한 사람은 없습니다. 이 주장에 이의를 제기한다면 더 위대한 사람을 대보십시오.

예수님은 그 어떤 창조물보다, 모든 선지자보다, 그분의 이전 또는 이후의 누구보다 위대합니다. 예수 그리스도보다 인류 역사에 더 많은 영향을 끼친 사람은 없습니다. 그분은 가장 위대한 사람입니다.

☉ **그는 지극히 높으신 분의 아들이라고 불릴 것이다**

셈족의 사고방식에서 "아들son"이라는 개념은 누군가가 그 아버지의 모든 자질을 갖고 있음을 암시하는 데 사용했습니다. 아버지의 "복제본carbon copy"이었습니다.

"지극히 높으신 분the Most High"이라는 칭호는 하나님을 가리킵니다. 따라서 이 모든 내용을 종합하면 예수가 하미 deity, God 이라는 것을 입증하는 것입니다. 그는 아버지의 모든 신성한 자질을 가질 것입니다.

☉ **주 하나님께서 그에게 그의 조상 다윗의 왕좌를 주실 것이다**

하나님께서서는 다윗 왕의 혈통을 통해 메시아를 보내겠다고 약속하셨습니다(사무엘하 7:12-16). 다윗의 가문에서 나올 이 왕은 이스라엘에 궁극적이고 영원한 승리를 가져다 줄 것입니다. 그러므로 이것은 마리아에게 그녀의 아들이 참으로 오랫동안 기다려온 메시아임을 확인시켜 주는 것입니다.

☺ **그는 아굽의 집안을 다스릴 것이다**

하나님께서 아굽의 이름을 아스리엘로 바꾸셨습니다(창세기 35:10). 그의 아들들은 아스리엘의 열두 지파의 족장이었습니다. 구약의 많은 예언들은 아스리엘을 구원할 메시아, 즉 "약속된 자 the Promised one"에 관한 것입니다. 이 왕은 유다 지파(창세기 49:10) 중에서 다윗의 기문(사무엘하 7:12-16)을 통해 나올 것입니다. 그러나 그리스도 왕국은 유대인에게만 국한되지 않습니다. 유대인과 이방인을 모두 포함합니다. 그리스도 안에 있는 모든 사람은 하미라(재녀)이므로, 이런 의미에서 그리스도는 아굽의 모든 후손을 다스리고 통치할 것입니다.

☺ **그의 왕국은 끝이 없을 것이다**

세상의 왕과 왕국은 끝이 있지만, 왕이신 예수님은 그렇지 않습니다. 그분이 재림하여 이 땅에 세우시고 왕으로서 통치하실 왕국은 영원한 왕국입니다. 일단 시작되면 끝이 없을 것입니다.

이제 마리아가 이 모든 소식에 어떻게 반응하는지 살펴보겠습니다.

34 Then Mary said to the angel, “How can this be, since I do not know a man?”

It's interesting to contrast Mary's reaction to this news with Zacharias. He was incredulous. He seriously questioned if what the angel had said would happen (Luke 1:18). He and his wife were old, way past the age of conceiving children. He doubts the angel's words. Mary's reaction as we shall see is very different.

She expresses no doubt in what Gabriel tells her. She does ask a question, but it is not, as with Zacharias a demonstration of weak faith. Her question is far more practical. She wants to know how all of this will happen. She may have been young in years, but she knew where babies came from.

She says here that she does not know a man. Literally translated she says, "I know no man." Now of course she knows men. She had a father, uncles and perhaps brothers as well as many other men in the town. She knew lots of men. So what she is politely reminding Gabriel is that she is a virgin. She has not "known" a man in an intimate sense. So how on earth can she be pregnant.

Now when we think back to Zacharias and Elizabeth we must conclude that what happened to them was highly unusual. But that it was not completely outside the realms of human experience. That older couples conceive children whilst unusual we can imagine happening. But Mary's situation is altogether different. It is on an altogether different level. Think for a moment of all the billions of human beings that have existed. Now ask yourself how many of them came into being without a man and woman coming together? The answer is just three.

First we have Adam. God created him directly from the dust of the ground. Second we have Eve. She was made by God from one of Adam's ribs. Third we have Jesus. So Mary's question of how this would take place is quite understandable.

34 마리아가 천사에게 “저는 처녀인데 어떻게 이런 일이 있을 수 있었습니까?” 하고 묻자

마리아가 이 소식에 보인 반응을 사가리와 대조해 보면 흥미롭습니다. 사가리는 믿을 수 없다는 반응을 보였습니다. 그는 천사가 말한 일이 실제로 일어날지 심하게 의심했습니다(누가복음 1:18). 그와 그의 아내는 아이를 기질수 있는 나이가 훨씬 지났습니다. 그는 천사의 말을 의심했습니다. 하지만 마리아의 반응은 매우 다릅니다.

그녀는 가브리엘이 말한 것에 대해 의심을 갖지 않습니다. 그녀는 질문을 하지만 사가리의 경우처럼 믿음이 약해서가 아닙니다. 그녀의 질문은 훨씬 더 실용적입니다. 그녀는 이 모든 일이 어떻게 일어날지 알고 싶어합니다. 그녀는 나이가 어렸는지 몰라도 아기가 어떻게 태어나는지 알고 있었습니다.

그녀는 여기서 남자를 모른다고 말합니다. 문자 그대로 번역하면 "I know no man"고 말합니다. 물론 그녀는 남자를 압니다. 그녀는 아버지, 삼촌, 아마도 형제가 있었을 것이고 마을에는 다른 많은 남자들이 있었습

니다. 그녀는 많은 남자를 알았습니다. 그래서 그녀가 가브리엘에게 의미하는 바는 그녀가 체취하는 것입니다. 그녀는 친밀한 의미에서 남자를 "알지" 못했습니다. 그런데 어떻게 그녀가 임신할 수 있었습니까?

이제 사카리와 엘리사벳을 떠올려보면, 그들에게 일어난 일은 매우 이례적인 일임이 틀림없습니다. 하지만 그것은 인간의 경험의 영역을 완전히 벗어난 것은 아니었습니다. □□□□□□ □□□□□□ □□□ □□□ □□□□□□ □□□□□□. 하지만 마리아의 상황은 전혀 다릅니다. 그것은 완전히 다른 차원입니다. 그동안 존재했던 수십억 명의 인간을 생각해 보세요. 남자와 여자가 연합하지 않고 태어난 사람이 몇 명이나 되었습니까? 답은 단지 세 명뿐입니다. 첫째, 아담이 있습니다. 하나님께서 땅의 흙으로 직접 창조하셨습니다. 둘째, 이브가 있습니다. 그녀는 하나님께서 아담의 갈비뼈 중 하나로 만드셨습니다. 셋째, 예수님이 있습니다. 그러니 마리아가 이런 일이 어떻게 일어날지에 대한 질문을 한 것은 충분히 이해할 수 있습니다.

35 And the angel answered and said to her, “The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Highest will overshadow you; therefore, also, that Holy One who is to be born will be called the Son of God. 36 Now indeed, Elizabeth your relative has also conceived a son in her old age; and this is now the sixth month for her who was called barren. 37 For with God nothing will be impossible.”

Gabriel informs her of how all this will take place. This will be a supernatural event. A work of God. The third person of the trinity, God the Holy Spirit will come upon Mary, overshadow her and enable the conception to take place. The Lord Jesus Christ, the Son of God will be implanted in Mary's womb. So what Mary is now carrying is the God man. The second person of the trinity, the Lord Jesus Christ, fully man and fully God. Are we all clear on how all this happened?

No, not really. This is because how exactly all this happened is not really explained. It's clearly something God doesn't think we need to know. He's quite right. The exact mechanics of this event are not important. Let's be content with the fact that God did something only He can do. But even more than that, let's be happy that God sent His Son to save us.

Mary had not asked for a sign. But God gave her one anyway. The sign was that her elderly relative Elizabeth was also pregnant. There is considerable debate surrounding her age. Luke tells us that she was “well advanced in age” (Luke 1:18). This is a rather vague description which might indicate any age from late middle age right up to old age. Whatever her exact age we can be sure it was past the usual child-bearing period. We also know that she had been barren all her life. But God had blessed her, and she had miraculously conceived and was six months pregnant. If Mary had any doubts about what God could do she only had to see what had happened to Elizabeth.

Gabriel ends by reminding Mary that nothing is impossible for God. There is nothing that lies beyond the scope of His knowledge, understanding power or ability. We might also understand this to mean that no word of God will ever fail. If God says, or promises that He will do something we can rest assured He will. What a great comfort that should be to us. Let us conclude with verse 38.

35 천사가 이렇게 대답하였다. “성령님이 네 위에 내려오시고 하나님의 능력이 너를 덮어 주실 것이다. 그러므로 태어나실 거룩한 분은 하나님의 아들이라고 불릴 것이다. 36 네 친척 엘리사벳을 보아라. 그녀는 아이를 낳지 못하는 여자로 알려졌으나 이처럼 늙은 나이에도 임신한 지 여섯 달이나 되었다. 37 하나님에게는 불가능한 일이 아무것도 없다.”

가브리엘은 그녀에게 이 모든 일이 어떻게 일어날지 알려줍니다. 이것은 초자연적인 사건이 될 것입니다. 하나님의 역사입니다. 삼위일체의 세 번째 인격인 성령 하나님이 마리아에게 임하여서 그녀를 덮으시고 양태하게 하실 것입니다. 하나님의 아들인 주 예수 그리스도께서 마리아의 태에 아시도실 것입니다. 그러므로 마리아가 품게 될 분은 신인 God-Man 입니다. 삼위일체의 두 번째 인격인 주 예수 그리스도는 완전한 인간이시며 완전한 하나님이십니다. 우리 모두는 이 모든 일이 어떻게 일어났는지 이해할 수 있나요?

아니요, 우리는 이해할 수 없습니다. 이 모든 일이 정확히 어떻게 일어났는지에 대한 설명이 없기 때문입니다. 하나님께서는 우리가 이것에 대해 알 필요가 없다고 생각하시는 것이 분명합니다. 그분은 옳습니다. 이 사건의 정확한 메커니즘은 중요하지 않습니다. 하나님께서 오직 그분만이 할 수 있는 일을 하셨다는 사실에 만족합니다. 그보다 더 중요한 것은 하나님께서 우리를 구원하기 위해 그분의 아들을 보내셨다는 사실에 기뻐합니다.

마리아는 표적을 구하지 않았습니다. 하지만 하나님께서는 그녀에게 표적을 주셨습니다. 그녀의 나이 많은 친척 엘리사벳도 임신했다는 사실이 표적이었습니다. 그녀의 나이에 대해서는 상당한 논란이 있습니다. 누가는 그녀가 “늙고 □□□□□ well advanced in age”(누가복음 1:18)고 말합니다. 이것은 중년 후반에서 노년까지의 연령을 포함하는 다소 모호한 설명입니다. 그녀의 정확한 나이가 어떻게 일반적으로 출산할 수 있는 시기가 지났습니다. 또한 그녀는 평생 동안 불임이었습니다. 하지만 하나님께서 그녀를 축복하셨고, 그녀는 기적적으로 임신하여 6개월째였습니다. 마리아가 하나님께서 무엇을 하실 수 있는지 의심스러웠다면, 그녀는 엘리사벳에게 일어난 일을 보면 되었습니다.

가브리엘은 마리아에게 하나님께서는 불가능한 일이 없다고 상기시키며 끝을 맺습니다. 그분의 지식, 지혜, 능력의 범위를 능가하는 것은 없습니다. 그러니 하나님의 말씀이 결코 실패할 일은 없습니다. 하나님께서 무언가를 하시겠다고 말씀하시거나 약속하시면, 우리는 그분이 그렇게 하실 것이라고 확신할 수 있습니다. 이는 우리에게 얼마나 큰 위인이 되는지요. 38 절을 보고 마무리하겠습니다.

38 Then Mary said, “Behold the maidservant of the Lord! Let it be to me according to your word.” And the angel departed from her.

What an amazing way for Mary to respond to what Gabriel has told her. Let me speak plainly. What Gabriel told Mary was good news. It was the most wonderful news. She was to bear the long-awaited Messiah. But, it was also bad news. It was bad news because she was an unmarried woman. In that culture there was great social stigma attached to such a thing. She would live with the shame of it for the rest of her life. Joseph could legally have had her stoned to death. Her family may have chosen to disown her. Knowing all this make her reaction all the more remarkable.

Her response is one of humble accepting faith. Allow me to paraphrase her words, “I do not know what all of this means, but I trust God to do what is good. I am his faithful servant.”

She gracefully accepts what the angel tells her and does not request any further information. She simply believes that the angel has spoken truthfully and that God's word will be accomplished. When it comes to our response to Mary Christians generally fall into two main camps. In the one Mary is elevated to an unnatural and unmerited level. She is given roles and titles that are simply put blasphemous. Mary herself would be shocked by them. I am of course referring to the views of the Roman Catholic church.

The other position which partly derives from a reaction to the Catholic church is to down-play or minimise Mary and what she did. The truth is that balance is needed. We should acknowledge and respect Mary. We should recognise her as an amazing young woman that God chose to be a part of His plan of redemption. We should look and learn from her example. However we must never fall into the trap of venerating or “worshipping” her. We must never place her on an elevated level. Just like all of us she was a sinner who needed a saviour.

We will leave Mary at this point. Her full story makes for engrossing reading. I encourage you to read on in your own time. Following the visit from Gabriel Luke records that Mary goes to visit her relative Elizabeth. They have a memorable encounter. She then sings the most beautiful song known as “The Magnificat” as an act of praise to the Lord. We cannot read Luke's account without concluding that she was a most remarkable young woman.

So in conclusion it is right and proper that we think about Mary as we look at the birth of our saviour. She played an important role in the story. But with that being said let us never let our eyes or thoughts stray too far away the most important figure in the story. The story at Christmas and every other day of the year is about our Lord and saviour Jesus Christ. It all about Him. We

오늘의 본문을 토대로 말씀드리고 싶은 요점은 두 가지입니다.

1 God often chooses the unlikely

As I pointed out during the sermon Mary might strike us as being an odd choice. A common young woman from an unremarkable family, place and time. Certainly she was not rich or prosperous. Her family were not notable. We are not made aware of any special talents she may have had. So from the outside looking in there was nothing special about Mary. Nothing to us that would be eye-catching. But God recognised her as being special. She was the one, picked from all the millions of women available to bear His Son. This makes Mary unique in world history. The lesson for us to learn is this.

God sees and judges things differently to us. He's not impressed by the things we are. It's amazing to think that He calls weak, foolish and inept people like us and then empowers us to do great things. That God chose Mary reminds us that He can also use us. All that is required is that we be attentive to His call and willing to take action.

1. 하나님은 종종 예상치 못한 것을 선택하십니다

설교에서 지적했듯이 마리아는 기이한 선택처럼 보일 수 있습니다. 그녀는 평범한 가족, 마을, 시기에 살던 보통의 젊은 여인이었습니다. 그녀는 부유하지 않았습니다. 그녀의 가문도 대단하지 않았습니다. 그녀에게 특별한 재능이 있었는지 알 수가 없습니다. 겉보기에 마리아에게는 특별한 것이 전혀 없었습니다. 우리의 눈길을 끌 만한 것이 없었습니다. 하지만 하나님은 그녀를 특별하게 여기셨습니다. 수백만 명의 여성들 중에서 그분의 아들을 이 땅에 오게 하기 위해 선택된 유일한 여인이었습니다. 이것이 마리아가 세계사에서 독특한 이유입니다. 우리가 배워야 할 교훈은 다음과 같습니다.

하나님은 우리와는 다르게 보시고 판단하십니다. 그분은 우리가 대단하게 여기는 것에 의해 감명받지 않습니다. 그분이 우리처럼 약하고 어리석고 무능한 사람들을 부르셔서 위대한 일을 할 수 있도록 능력 주시는 것은 놀라운 일입니다. 하나님께서 마리아를 선택하신 사실은 그분이 우리도 사용하실 수 있음을 상기시켜줍니다. 우리가 해야 할 일은 그분의 부르심에 귀 기울이고 가까이 행동하는 것입니다.

2 Responding to God's commands

Mary's response to Gabriel's words were amazing. She was young but not that young that she didn't appreciate some of what the future held. Her life from this point on would not be easy. There would be tough trials ahead. But this did not deter her. She humbly bowed before the Lord and made herself His loyal and faithful servant.

She accepted that God can do or achieve what He says He can.

So as this year ends, and a new year begins its a good time for us to reflect. How are we responding to what God wants? Are we, like Mary humbly on our knees before God? Are we making ourselves His loyal and obedient servants. Or are we trying to manage how we respond to God? Are we in effect saying to God that we want to love and serve Him but only on our own terms. If we are we need to look and learn from Mary. A faithful servant joyfully obeys their master's commands. Let us all strive to be faithful servants of God.

2. 하나님의 명령에 응답하다

가브리엘의 말에 대한 마리아의 반응은 놀라웠습니다. 그녀는 어렸지만 그녀의 미래에 어떤 일이 있을지 깨닫지 못할 만큼 어리석지는 않았습니다. 이 시점 이후의 그녀의 삶은 쉽지 않을 것입니다. 앞으로 힘든 시련이 있을 것입니다. 하지만 그녀는 좌절하지 않았습니다. 그녀는 겸손하게 주님 앞에 머리 숙이고 그분의 충성스럽고 신실한 종이 되었습니다. 그녀는 하나님께서 그분이 하시겠다고 말씀하신 것을 행하고 성취하실 수 있음을 받아들였습니다.

한해가 끝나고 새해가 시작되는 지금은 스스로를 성찰해 보기에 좋은 때입니다. 하나님께서 원하시는 것에 우리는 어

떻게 반응하고 있습니까? 마리아처럼 하나님 앞에 겸손하게 무릎을 꿇고 있습니까? 우리 자신은 그분의 충성스럽고 순종적인 종이니까? 아니면 하나님께 어떻게 반응해야 할지 관리하고 있습니까? 우리는 하나님께 우리의 조건이 허락하는 대로 그분을 사랑하고 섬기겠다고 말하고 있습니까? 그렇다면 우리는 마리아를 보고 배워야 합니다. 충실한 종은 주인의 명령에 기쁘게 순종합니다. 우리 모두 하나님의 충실한 종이 되기 위해 노력합시다.